

天主教 El Cerrito 華人團體

聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2024 年 12 月份堂區通訊 第 197 期

❖ 神長：

❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 聖經研習：

家庭查經每月第一週 6:00PM 輪流在教友家進行，其餘週三晚上 7 PM 使用 Line or Zoom or Webex 進行。（請見討論園地通知）

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知）每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

（暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

St. John The Baptist church

支票備註：**Chinese community (cccsjb)**

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

將臨期第三主日（丙年）



教會重要節日和慶典：

- 12/09/2024 聖母無玷始胎
- 12/25/2024 聖誕節

若翰的宣講 【福音：路三 7-18】



7 若翰對那些前來要受他洗禮的群眾說：「毒蛇的種類！誰指教你們逃避那就要來的忿怒？」

8 那麼，結與悔改相稱的果實罷！你們心裡不要以為：我們有亞巴郎為父。我給你們說：天主能從這些石頭中給亞巴郎興起子孫來。

9 斧子已放到樹根上了；凡不結好果子的樹，必被砍倒，投入火中。」

10 群眾向他說：「那麼，我們該作什麼呢？」

11 他答覆他們說：「有兩件內衣的，要分給那沒有的；有食物的，也應照樣作。」

12 稅吏也來受洗，並問他說：「師傅，我們該作什麼呢？」

13 他向他們說：「除給你們規定的外，不要多徵收！」

14 軍人也問他說：「我們該作什麼呢？」他向他們說：「不要勒索人，也不要敲詐；對你們的糧餉應當知足！」

15 那時，百姓都在期待（默西亞），為此，人人心中推想：或許若翰就是默西亞。

16 若翰便向眾人說道：「我固然以水洗你們，但是比我強的一位要來，就是解他的鞋帶，我也不配。他要以聖神和火洗你們。」

17 木楸已放在他手中，他要揚淨自己的禾場，把麥粒收在倉內；至於糠秕，卻要用不滅的火焚燒。」

18 他還講了許多別的勸言，給百姓傳報喜訊。

喜樂主日

將臨期第三主日的感恩禮儀充滿了「歡樂」的氣氛，彌撒一開始的「進堂詠」就清楚地強調了整個禮儀的主題：「你們應在主內常常歡樂，我再說一次，你們應當歡樂，因為主臨近了。」（由於絕大多數信仰團體都以聖歌取代進堂詠的禮儀經文，因此我們建議負責準備禮儀的同工，配合這個主題選擇合適的聖歌）主禮神父所穿著的禮服，也由嚴肅的、象徵補贖精神的紫色祭披，轉換為預示聖誕歡樂的粉紅色祭披。隨著這個主日，將臨期漸漸進入第二個階段（十二月十七至廿四日），禮儀重心也由勸告基督徒警醒不寐、等待人子由天上再度降來，轉為準備歡欣慶祝、紀念耶穌誕生於歷史之中。教會習慣上稱這個主日為「喜樂主日」。

經文脈絡

路加接著在第三章 7-18 記載了若翰洗者宣講的內容，這是一個三段式的宣講：7-9、10-14、15-17，而第 18 節則是摘要性的報導，作為整段宣講的結束。雖然教會安排信仰團體在主日彌撒中只選讀第三章 10-18 節的經文，但是為了能得到更完整的福音訊息，我們建議由第 7 節開始誦讀。本文也根據這個原則，對路三 7-18 全部的經文略作詮釋。

悔改的必要性

在若翰的公開生活中，不僅是他自己周遊各處，群眾們也都主動蜂擁來到他跟前。他不僅宣講，而且也施洗。若翰措辭相當嚴厲，他稱呼那些願意、或者已經接受洗禮的人為：「毒蛇的種類！」（7）意思是邪惡的、有毒的人。若翰清楚地指出，他們的邪惡與罪行並沒有因著洗禮而除去；他們應該小心，因為等待他們的是天主對於一切罪人的義怒。如果他們沒有真正地結出悔改的果實，不徹底地改善生活行為，他們將面臨嚴厲的審判。「亞巴郎後裔」的身份並不能保證他們得到救恩，因為，天主能夠隨意產

生更多的亞巴郎的後裔，使他們成為天主許諾的繼承人。這樣的警告是如此的嚴厲而且具有真實的緊迫性，就如「斧子以放在樹根上了；凡不結好果子的樹，必被砍倒，投入火中。」（9）



最根本的義德

這樣的警告在群眾中的確產生效果，他們因此而詢問確切的生活指引。若翰的答覆非常簡單，只是一般性地提出「兄弟之愛」或「近人之愛」。對於那些為了羅馬駐軍收取稅金的稅吏，以及為猶太王室盡職服務的人，他也僅僅要求他們，不要做任何不正義的事，不要濫用職權犯罪，成為自己的職務的犧牲品。

默西亞的審判

若翰洗者的生活與工作引起轟動，以致於人們在心中推想，是否他就是整個民族傳統長久期待的默西亞。若翰面對這個可能的誤解，主動的做出回應加以澄清。他首先指出他和將要來的「更強者」之間具有絕對性的區別，他「固然以水施洗」，但那位要來的更強者將「要以聖神和火」施洗（16）。

這樣的經文大概應該分兩個不同的層次來瞭解：（一）就路加的寫作目的而言，他藉此明顯地暗示了基督的絕對性，以及他在自己另外一部作品中所敘述的聖神降臨節發生的「聖神洗禮」（宗一5）。

（二）就若翰當時的宣講而言，「火」只是一種象徵性的表達說法；天主聖神將要施行一個煉淨的審判，有如爐火煉淨金子一樣（參閱：拉三23）。若翰將默西亞（更強者）的出現表達為審判，並且以鮮明的圖像繼續說明，這個審判就有如「農夫揚淨自己的禾場，把麥粒收在倉內；至於糠秕，卻要用不滅的火焚燒。」（17）若翰強調這個火將是不滅的火，更提升了這個將要發生的懲罰，也就是地獄的恐怖景象。

摘要

最後福音作者以摘要的方式表達，他在這段經文中所記載的話語，只是若翰洗者諸多警告中的一部分，只是若翰宣講福音喜訊的一個例子。

綜合反省

這段經文摘要性地報導若翰宣講的情形，這樣的宣講不僅是針對當時若翰的聽眾，而且也是針對路加福音的一切讀者。若翰警告犯罪的以色列民眾，要他們小心最後的審判者，這位審判者必然會按著他們的期望出現，而且時間已經相當接近。這段經文大概反映了初期教會的福傳宣講，最早的基督徒將若翰的身份理解為耶穌的前驅，他的出現是為耶穌預備道路，因此，整段經文的中心仍然是默西亞。

若翰洗者的宣講教導讀者正視自己陷入罪惡的真實情況，不要誤以為自己屬於一個宗教團體或者接受過洗禮就已足夠，而是必須結出與悔改相稱的果實，真實地避免一切邪惡的行為，具體的善盡愛護鄰人的責任。若翰的宣講是指向耶穌基督的，初期教會在這種瞭解之下發現，舊約中一切先知的預言——若翰是這些先知中最後的一位（十六16）——都在復活的主以及萬民的審判者身上得到圓滿的實現。

堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書（單樞機-生命告別之旅系列）。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的

朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。

- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。

- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。

- 每週三晚上7點查經小組舉辦線上查經會議，登錄鏈接：

<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>

會議號: Meeting number: 2630 226 7131

- 天主教 (CCCSJB) 2024-2025 華人慕道班。

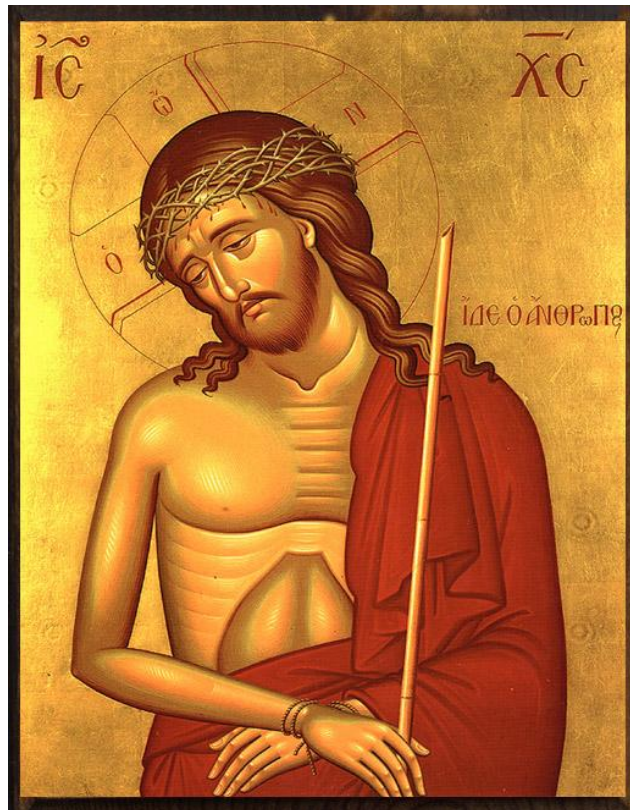
歡迎對信仰有興趣的朋友來參與和陪伴。

時間：每主日晚上7:00PM-8:00PM (講員) ; 8:00PM-8:30PM (分享) ; 聯系人：

周曼茜/越平。

<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>

Meeting number: 2630 226 7131



天主教(CCCSJB)2024-2025華人慕道班

欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴

ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH

11150 San Pablo Ave.El Cerrito CA94530

<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>

Meeting number: 2630 226 7131

时间: 每主日晚上 7:00PM-8:00PM(讲员); 8:00PM--8:30PM(分享) 联系人: 周曼茜 / 吕越平

主日	教会节庆	礼仪/节庆	主题	讲员
9/22/24	常年期第 25 主日	乙年	欢迎会, 互相介绍, 天主教慕道 课程和内容的 简介	众慕道者, 讲员, 教友
9/29/24	常年期第 26 主日		天主教教理根据 --- 圣传, 圣经	孟斌
10/6/24	常年期第 27 主日		天主的存在	小红
10/13/24	常年期第 28 主日		基督徒信仰的宣认: 天主圣三 --- 天主圣父	申修女
10/20/24	常年期第 29 主日		天主圣三 --- 天主圣子耶稣基督 (1)	申修女
10/27/24	常年期第 30 主日		天主圣三 --- 天主圣子耶稣基督 (2)	申修女
11/3/24	常年期第 31 主日		天主圣三 --- 天主圣神	申修女
11/10/24	常年期第 32 主日		天主教会	Fr.Gregory
11/17/24	常年期第 33 主日		死亡, 复活, 公审判	Anna
11/24/24	基督普世君王节	感恩节 假期	课程暂停	假期暂停
12/1/24	将临期 第一主日	丙年	分享, 互动, 座谈	慕道者, 讲员, 教友
12/8/24	将临期 第二主日		七件圣事, 圣事概论 (圣洗圣事, 坚振圣事, 圣体圣事)	小红
12/15/24	将临期 第三主日		七件圣事 (傅油圣事, 告解圣事, 圣秩圣事, 婚配圣事)	小红
12/22/24	将临期 第四主日	圣诞节 假期	课程暂停	假期暂停
12/29/24	圣家节	新年 假期	课程暂停	假期暂停
1/5/25	聖誕節後第二主日		圣母的敬礼	Anna
1/12/25	主受洗		圣人的敬礼	Anna
1/19/25	常年期第 2 主日		天主的十诫 (第 1 诫命, 第 2 诫命, 第 3 诫命)	Fr.Gregory
1/26/25	常年期第 3 主日		天主的十诫 (第 4 诫命, 第 5 诫命, 第 6 诫命)	Lulu
2/2/25	獻主		天主的十诫 (第 7 诫命, 第 8 诫命, 第 9 诫命, 第 10 诫命)	Lulu
2/9/25	常年期第 5 主日	农历新年 假期	课程暂停	假期暂停
2/16/25	常年期第 6 主日		分享, 互动座谈	慕道者, 讲员, 教友
2/23/25	常年期第 7 主日		圣教四规	Lulu
3/2/25	常年期第 8 主日		人的尊严	申修女
3/9/25	四旬期第 1 主日		路加福音 (1)	Paul
3/16/25	四旬期第 2 主日		路加福音 (2)	Paul
3/23/25	四旬期第 3 主日		基督徒生活中的祈祷	李琛
3/30/25	四旬期第 4 主日		弥撒常用经文; 常用经文: 信经, 天主经, 圣三光荣经, 玫瑰经, 慈悲串经等	李琛
4/6/25	四旬期第 5 主日		教会礼仪和节庆	Fr.Gregory
4/13/25	基督苦難主日(聖枝主日)		智慧篇/德训篇选读	Paul
4/20/25	耶穌復活主日	领洗	领洗准备 (弥撒前), 庆祝茶会 (弥撒后); 领洗分享, 团体读经班及各善会介绍	慕道者, 讲员, 教友